

# Шестопсалмие

- Слава въ вѣшнихъ бгу, и3 на земли2 ми1ръ, въ челоуѣцѣхъ бгволеніе. **трижды.**
- ГДи, ѱстнѢ мои2 тверзеши, и3 ѱста моа̂ возвѣстстѣ хвалѸ твою2. **дважды.**
- Слава в вышних Богу и на земле мир, среди людей благоволение.(3)
- Господи, Ты откроешь уста мои и уста мои возвестят хвалу Твою.(2)



# Псалом 3

**є7.** Гласомъ мои<sup>1</sup>мъ  
ко гДу воззвахъ,  
иЗ ѱслѣша мС t  
горы<sup>2</sup> стѣз своеС.

**с7.** А\$зъ ѱснухъ, иЗ  
спахъ, востахъ, ѣкв  
гДь заступитъ мС.

**з7.** Не ѱбою<sup>1</sup>сз t темъ  
людѣй, нь<sup>1</sup>крестъ  
нападающихъ на  
мС.

- Гласом моим ко Господу я воззвал, и Он услышал меня от горы святой Своей.
- Я уснул, спал и восстал, ибо Господь защитит меня.
- Не убоюсь множества людей, кругом нападающих на меня.

# Псалом 3

}. Воскрни2, гДи,  
сп7си1 мз, б9е м0й:  
ћкw ты2 порази1лъ  
є3си2 вс%о  
враждующыз ми2  
всуе, зубы  
грёшникwвъ  
сокруши1лъ є3си2.

f7. ГДне є4сть сп сніе,  
и3 на лю1дехъ  
твои1хъ блг свеніе  
твоЕ.

**Слава, и3 ннэ:**  
Гллилуіа, гллилуіа,

- Спаси меня, Боже мой! Ибо Ты поразил всех, напрасно враждующих против меня, зубы грешников сокрушил.
- От Господа спасение, и на народе Твоем благословение Твое.

**Слава, и ныне:**

Аллилуиа, аллилуиа,  
аллилуиа, слава Тебе,  
Боже. **Трижды.**

# Псалом 37

**в7.** ГДи, да не  
ћростію твоею  
њбличи1ши менЕ,  
нижЕ гнёвомъ  
твои1мъ накажеш  
менЕ:

**Г.** ћкѡ стрёлы твоѡ  
ўнз0ша во мнѐ, и3  
ўтверди1ль є3си2  
на мнѐ руку твою2.

- Господи! не в  
ярости Твоей  
обличай меня и не  
во гневе Твоем  
наказывай меня,
- ибо стрелы Твои  
вонзились в меня, и  
рука Твоя тяготеет  
на мне.

# Псалом 37

**д7.** Нѣсть иЗсцэлениз  
въ пл0ти моей ꙗ  
лицА гнѣва твоегw2,  
нѣсть ми1ра въ  
костѣхъ мои1хъ, ꙗ  
лицА грВхъ мои1хъ.

**є7.** Тѣкw беззакнниз  
моz превзыд0ша  
главУ мою2, ꙗкw  
бремz тсжкое  
нѣтзготѣша на мнѣ.

● Нет исцеления в  
плоти моей от гнева  
Твоего, нет мира в  
костях моих от  
грехов моих.

● Ибо беззакония мои  
превысили голову  
мою, подобно  
тяжелому бремени  
отяготели на мне.

# Псалом 37

**с7.** Возсмердѣша и3  
согни1ша раны моз,  
т лица безуміз  
моегw2.

**з7.** Пострадахъ и3  
слзк0хсз до конца,  
весь день сѣтуз  
хождахъ:

● Воссмердели и  
согнили раны мои от  
безумия моего.

● Пострадал я и  
согнулся до конца,  
весь день в печали  
ходил.

# Псалом 37

} Тѣмъ лѣдвѣзъ моз  
напѣлнишасѣ  
поруганій, и зъ нѣсть  
и зъсцѣленіѣ въ плѣти  
моей.

f7. Нъслѣбленъ бѣхъ  
и зъ смирихсѣ до  
сѣла, рыкахъ тѣ  
воздыханіѣ сердца  
моегѣ.

- Внутренность моя насыщена позором, нет исцеления плоти моей.
- Я много страдал и чрезмерно унижен, кричал от терзания сердца моего.



# Псалом 37

**ǎ.** ГДи, пред8 тобою  
все желание мое, и  
воздыхание мое т  
тебе2 не утаи1сз.

**Noj.** Сердце мое  
смзтесз, њстави мS  
сила моS, и3 свѣтъ  
цчю мое1ю, и3 той  
нѣсть со мною.

- Господи! Пред Тобою  
все желание мое и  
воздыхание мое от  
Тебя не утаилось.
- Сердце мое смущено,  
оставила меня сила  
моя, и свет очей моих  
– и того нет у меня.

# Псалом 37

**в7і.** Друзи мои<sup>2</sup> и<sup>3</sup>  
и<sup>4</sup>скренніи мои<sup>2</sup>  
прсмw мнѐ  
прибли<sup>1</sup>жишасz и<sup>3</sup>  
сташа.

**Gi.** И# бли<sup>1</sup>жніи мои<sup>2</sup>  
тдалече менѐ сташа,  
и<sup>3</sup> нуждахусz  
и<sup>4</sup>щущіи душу мою<sup>2</sup>:  
и<sup>3</sup> и<sup>4</sup>щущіи слаz мнѐ  
глаг0лаху суетнаz, и<sup>3</sup>  
льстибвнымъ весь  
день поучахусz.

- Друзья мои и соседи мои напротив меня приблизились и встали,
- А ближние мои вдали от меня стали; ищущие душу мою теснились, и ищущие мне зла говорили суетное, и весь день помышляли о коварстве.

# Псалом 37

д7і. Ѓзъ же ѣкѡ глухъ  
не слѣшахъ, и3 ѣкѡ  
нѣмъ не тверзай  
късть свои1хъ:

є7і. И# бѣхъ ѣкѡ  
человѣкъ не  
слѣшай и3 не  
и3мѣй во ѹстѣхъ  
свои1хъ ѣбличеніѡ.

- Я же, как глухой, не слышал, и, как немой, не открывал уст своих.
- И был, как человек, не слышащий и не имеющий в устах своих ответа.

# Псалом 37

**с7і.** Тѣкѡ на тѢ, гДи,  
ѹповахъ, ты2  
ѹслѣшиши, гДи б9е  
м0й.

**з7і.** Тѣкѡ рѣхъ: да не  
когда порадууютъ ми  
сз враги2 мои2: из  
внегда подвижатисз  
ногамъ моибмъ, на  
мѢ велерѣчеваша.

- Ибо на Тебя, Господи, я уповал: Ты услышишь, Господи, Боже мой.
- Ибо я сказал: “пусть не торжествуют надо мною враги мои”, ибо, когда колебались ноги мои, они величались надо мною.

# Псалом 37

**1.** Тѣкѡ ѣзѡ на раны  
готовѡвѡ, и з болѣзнь  
моѡ предѡ мною  
ѣсть вѣну.

**7.** Тѣкѡ беззаконіе  
моѡ ѣзѡ возвѣщѡ и з  
попекуsz ѣ грѣсѣ  
моѡмѡ.

● Впрочем, я на раны  
готов, и болезнь моя –  
предо мною всегда.

● Ибо о беззаконии  
моем я буду говорить,  
и буду беспокоиться о  
грехе моем.

# Псалом 37

**к7.** Врази<sup>1</sup> же мои<sup>2</sup>  
живуть и<sup>3</sup>  
ўкрэпи<sup>1</sup>шас<sup>2</sup> паче  
мен<sup>Е</sup>, и<sup>3</sup>  
ўмн<sup>0</sup>жишас<sup>2</sup>  
ненави<sup>1</sup>дзціи м<sup>С</sup>  
без<sup>8</sup> правды:

**к7а.** Воздаю<sup>1</sup>ціи ми<sup>2</sup>  
слаз воз<sup>8</sup>благаз,  
ньболгаху м<sup>С</sup>, зан<sup>Е</sup>  
гонсхъ б<sup>Г</sup>гост<sup>н</sup>ню.

- А враги мои живут и укрепились более меня, и умножились ненавидящие меня несправедливо.
- Воздающие мне злом за добро клеветали на меня, так как я следовал добру.

# Псалом 37

**к7в.** Не њстави мене,  
гДи б9е мой, не  
тступи2 т мене:

**к7г.** Вонми2 въ  
п0мощь мою2, гДи  
сп7сеніz моего2.

- Не оставь меня,  
Господи, Боже мой, не  
отступи от меня!
- Поспеши на помощь  
мне, Господи  
спасения моего!

# Псалом 62

**в7.** Б9е, б9е мой, къ тебѣ ктрению: возжадала тебе душа моя, коль множицею тебѣ плоть моя, въ земли2 пустэ из непроходнэ из безводнэ.

**Г.** Такw во стѣмъ кви1хсz тебѣ, видѣти си1лу твою2 из славу твою2.

- Боже, Боже мой! К Тебе с утра обращаюсь, возжадала Тебя душа моя и сколь сильно плоть моя (стремилась) к Тебе в земле пустой, и непроходимой, и безводной!
- Так бы и явился к Тебе во святилище, чтобы видеть силу Твою и славу Твою!



# Псалом 62

**д7.** Тѣкѡ лучши мл стѣ  
твоѡ паче живнѣтъ:  
ѹстнѣ мои  
похвали1тѣ тѡ.

**є7.** Такѡ бгословлю1  
тѣ въ животѣ моемъ  
и3 нѣ и4мени  
твоємъ въздѣжѹ  
руцѣ мои2.

● Ибо милость Твоя  
дороже жизни. Уста  
мои восхвалят Тебя.

● Так буду  
благословлять Тебя в  
жизни моей, во имя  
Твое подниму руки  
мои.

**s7.** Тѣкѡ тѣ тука иЗ  
масти да  
иЗсполнитсѣ душа  
моѣ, иЗ ѹстнама  
радости восхвалѣтъ  
тѣ ѹста моѣ.

**з7.** Ѓще поминахъ тѣ  
на постели моеѣ, на  
ќтреннихъ поучахсѣ  
въ тѣ:

**}. Тѣкѡ бѣлъ єЗси  
помощникъ моѣ, иЗ  
въ кровѣ крилѣ  
твоѣ ѹю возрадоуѣсѣ**

- Какъ тукомъ и елеемъ,  
душа моя насытитсѣ,  
и гласомъ радости  
восхвалятъ Тебя уста  
моѣ.
- Вспоминалъ я о Тебѣ на  
постели моеѣ, в  
утренние часы  
размышлялъ о Тебѣ;
- Ибо Ты былъ  
помощникомъ моимъ и  
подъ кровомъ крыльевъ  
Твоихъ я возрадоуюсь.

# Псалом 62

**f7.** ПрильпЕ душА  
моS по тебѸ: мене  
же прѣстъ десни1ца  
твоS.

**ã.** Тји же всуе  
иЗскаша душу  
мою2: вни1дутъ въ  
преиспНднzz  
земли2:

**Noi.** Предадстсz въ  
руки пружіз, части  
пи1совѣмъ будутъ

- Прильнула душа моя к Тебе, а десница Твоя воспріяла меня.
- А они напрасно искали (погибели) души моей, сойдут в преисподнюю земли,
- Преданы будут мечу, будут добычею лисицам.

# Псалом 62

**в7і.** Царь же  
возвесели1тсz нь  
бз7э: похвалитсz  
всскъ кленһйсz  
и4мъ, һкw  
загради1шасz ўста  
глаг0лющихъ  
неправедназ.

- Царь же возвеселится  
о Боге, прославится  
всякий, клянущийся  
Им, ибо заградились  
уста говорящих  
неправду.

# Псалом 87

**в7.** ГДи б9е сп7сеніз  
моегw2, во дни2  
воззвахъ и3 въ  
нощи2 пред8  
тоб0ю:

**Г.** Да внидетъ пред8  
тS моли1тва моS,  
приклони2 кхо твоЕ  
къ молению моемУ.

**д7.** Тkw и3сп0лнисz  
sНль душа моS, и3  
жив0ть мой гду  
прибпи1жисz

- Господи, Боже спасения моего! Днем и ночью взывал я пред Тобою.
- Да войдет пред лице Твое молитва моя, приклони ухо Твое к молению моему.
- Ибо душа моя исполнилась бедствиями, и жизнь моя приблизилась ко аду.

# Псалом 87

**с7.** Привмэнень бѣхъ  
съ низходящими въ  
ровъ: бѣхъ ѣкѡ  
человѣкъ безъ  
помощи,

**с7.** Въ мертвыхъ  
свободъ: ѣкѡ  
ѣзвенніи спсѣи во  
гробѣ, и4хже не  
помзнулъ єзи2  
ктомѹ, и3 тѣи тѣ руки2  
твоеѣ триновени  
бѣша

- Я сравнился с нисходящими в могилу, я стал, как человек беспомощный,
- К мертвым причтенный, как убитые, лежащие во гробе, о коих Ты более не вспоминаешь и которые от руки Твоей отринуты.

# Псалом 87

37. Положиша мѧ въ  
ровъ преисподнѧмъ,  
въ темныхъ и3 сѣни  
смертнѧй.

}. На мнѣ ѱтверди си  
гнрость твоѧ, и3 всѧ  
внлны твоѧ навель  
еси на мѧ.

● Положили меня в ров  
преисподний, во мрак  
и тень смертную.

● На мне отяготела  
ярость Твоя и все  
волны Твои навел Ты  
на меня.

# Псалом 87

**f7.** Удалилѣ ѳзси<sup>2</sup>  
знаемыхъ мои<sup>1</sup>хъ ꙗ  
менѣ: положи<sup>1</sup>ша  
мѣ мерзость себѣ:  
преданъ бѣхъ и<sup>3</sup> не  
и<sup>3</sup>схождахъ.

**ã.** Цчи мои<sup>2</sup>  
и<sup>3</sup>знемогостѣ ꙗ  
нищеты<sup>2</sup>: воззвахъ  
къ тебѣ, гДи, весь  
день, вздѣхъ къ  
тебѣ руцѣ мои<sup>2</sup>.

- Ты удалил знаемых моих от меня: сочли меня отвратительным для себя, я предан, и не имею выхода.
- Глаза мои изнемогли от страдания: взывал я к Тебе, Господи, весь день, воздевал к Тебе руки мои.



# Псалом 87

**№1.** Е#дА мертвыми  
твори1ши чудеса;  
и3ли2 врачеве  
воскрессть, и3  
и3сповѣдзтсз тебѐ;

**в7і.** Е#дА повѣсть  
кто2 во гробѣ мл  
сть твою2, и3  
и4стину твою2 въ  
поги1бели;

- Ужели для мертвых творишь чудеса? Или врачи воскресят (их), и они будут исповедовать Тебя?
- Ужели кто во гробе будет возвещать о милости Твоей и о истине Твоей в (месте) погибели?

# Псалом 87

**Гі.** Е#дА познана  
будуть во тмЁ  
чудеса твоz, иЗ  
правда твоS въ  
земли2 забвеннэй;

**д7і.** И# їзъ къ тебЁ,  
гДи, возвахъ, иЗ  
ќтрw моли1тва моS  
предвари1тъ тS.

- Разве во мраке узнаны будут чудеса Твои и правда Твоя в земле забытой?
- Но я к Тебе, Господи, воззвал и утром молитва моя предварит Тебя.

# Псалом 87

**є7і.** Вскую, гДи,  
трѣеши душу мою2;  
твращаеши лицЕ  
твоЕ t менЕ;

**s7і.** Ни1щъ є4смь їзъ,  
иЗ въ трудѣхъ t  
ю4ности моеS:  
вознесъ же сz  
смирихсz иЗ  
иЗзнемог0хъ.

- Для чего, Господи, отвергаешь душу мою, отвращаешь лице Твое от меня?
- Я нищ и в трудах с юности моей: поднявшись, смирился и изнемог.

# Псалом 87

**з7і.** На мнѣ преидоша  
гнѣви твои,  
устрашеши и воз  
возмутиша мѧ:

**і.** Объявляла мѧ как  
вода весь день,  
объявляла мѧ  
вместе.

**ф7і.** Ты удалил от меня  
друза и ближнего, и  
знакомых моих, и от  
страданий моих.

- Надо мною пронесся гнев Твой, устрашения Твои потрясли меня:
- Окружили меня, как вода, во весь день, объявляли меня все вместе.
- Ты удалил от меня друга и ближнего, и знакомых моих – от страданий (моих).

# Псалом 102

**№.** Благослови, душа  
моя, Господа и вся  
внутренность моя –  
имя святое Его:

**в7.** Благослови, душа  
моя, Господа и не  
забывай всех  
воздаяний Его:

- Благослови, душа  
моя, Господа и вся  
внутренность моя –  
имя святое Его!
- Благослови, душа  
моя, Господа и не  
забывай всех  
воздаяний Его,

# Псалом 102

**Г.** Њчищающаго всз  
беззакнїи твои,  
иЗсцэлющаго всз  
недуги твои,

**д7.** И#збавляющаго т  
иЗстлѣнїи животъ  
твои, венчающаго  
тС мл стїю иЗ  
щедротами,

**є7.** И#сполняющаго  
во бгиихъ желанїе  
твоЕ: ъбнови тсз  
ѣмъ црпз юность

- Очищающего все беззакония твои, исцеляющего все недуги твои,
- Избавляющего от истления жизнь твою, венчающего тебя милостью и щедротами,
- Исполняющего благие желания твои, обновится, как у орла, юность твоя.

# Псалом 102

s7. Творсй мл стыни  
гДь иЗ судьбУ  
всВмъ  
ньбибдимымъ.

з7. СказА путиб своЗ  
мвтсеови,  
сыновНмъ ї}лєвымъ  
хотВнїз своЗ.

}. Щедръ иЗ мл стивъ  
гДь,  
долготерпэли1въ иЗ  
многомл стивъ.

- Господь — творящий милостыни и судьбу всем обижаемым.
- Он явил пути Свои Моисею, сынам Израиля – желания Свои.
- Щедр и милостив Господь, долготерпелив и многомилостив.

# Псалом 102

**f7.** Не до конца  
прогнѣвается, ниже  
во вѣкъ враждуетъ:

**ã.** Не по беззаконіемъ  
нашимъ  
сотвори́лъ єсть  
намъ, ниже по  
грѣхѣмъ нашимъ  
воздалъ єсть  
намъ.

- Не до конца будет  
гневаться и не во век  
негодовать.
- Не по беззаконіям  
нашимъ Онъ сотворилъ с  
нами и не по грѣхамъ  
нашимъ Онъ воздалъ  
намъ.



# Псалом 102

**№1.** Тѣкѡ по высотѣ  
небеснэй т земли2,  
ўтверди1ль є4сть  
гДь мл сть свою2 на  
босщихсз є3гв2:

**в7і.** Е#ли1кѡ тстость  
вост0цы т западь,  
ўдалиль є4сть т насъ  
беззакНнiz наша.

**Гі.** Тѣкоже щедрить  
птець снны, ўщедри  
гДь босщихсз є3гв2.

- Ибо сколь высоко небо над землею, (столь же великую) милость Свою утвердил Господь на боящихся Его.
- Насколько отстоит восток от запада, (настолько) Он удалил от нас беззакония наши.
- Как отец ущедряет сынов, так Господь ущедрил боящихся Его.

# Псалом 102

**7i.** Ѓкѡ т0й позна  
созданіе наше,  
помзну, ћкѡ персть  
єзсмы2.

**є7i.** Человѣкъ, ћкѡ  
травА днје єзгѡ2,  
ћкѡ цвѣтъ селный,  
такѡ њцвѣтетъ:

**s7i.** Ѓкѡ духъ пр0йде  
въ немъ, и3 не  
будеть, и3 не  
познаеть ктомѹ

- Ибо Он знает образование наше: помнит, что мы – прах.
- Человек – как трава, дни его, как полевой цветок, так и он отцветет.
- Как только дух прошел в нем, (его уже) не будет, и не узнает он более места своего.

# Псалом 102

37і. Млсть же гДнз т  
вѣка и3 до вѣка на  
босщихсз є3гв2,

і. И# правда є3гв2  
на сынѣхъ сынНвъ,  
хрансщихъ заветъ  
є3гв2 и3  
помнзщихъ  
запвѣди є3гв2  
твори1ти |.

- Милость же Господня  
от века и до века на  
боящихся Его,
- И правда Его на  
сынах сынов,  
хранящих завет Его и  
помнящих заповеди  
Его, чтобы исполнять  
их.

# Псалом 102

**f7i.** ГДь на нб7си2  
ўгот0ва прт0ль  
св0й, и3 цгтво  
є3гw2 всѣми  
нбладаеть.

**к7.** Бгослови1те гДа,  
вси2 ггГли є3гw2,  
си1льнїи крѣпостїю,  
творсщїи сл0во  
є3гw2, ўслhшати  
глась словесь  
є3гw2

- Господь на небе  
уготовал престол Свой,  
и царство Его всеми  
обладает.
- Благословите Господа,  
все Ангелы Его,  
сильные крепостью,  
творящие слово Его,  
слушающие глас слов  
Его.

# Псалом 102

**к7а.** Бгослови1те  
гДа, всз сиблы  
є3гw2, слугиб  
є3гw2, творсціи  
волю є3гw2.

**к7в.** Бгослови1те  
гДа, всз дэлА є3гw2  
на всскомъ мѣстѣ  
влчества є3гw2:  
бгослови2, душЕ  
моS, гДа.

- Благословите Господа, все силы Его, слуги Его, творящие волю Его.
- Благословите Господа, все дела Его, на всяком месте владычества Его. Благослови, душа моя, Господа!

# Псалом 142

**№.** ГДи, ўслһши  
моли1тву мою2,  
внуши2 моленіе  
моЕ во и4стинэ  
твоей, ўслһши мS  
въ правдэ твоей:

**в7.** И# не вни1ди въ  
судь съ раб0мъ  
твои1мъ, ꙗкѡ не  
нѣправдитсz пред8  
тобою всскъ живһй.

- **Г**осподи! Услышь  
молитву мою, вонми  
молению моему во  
истине Твоей,  
услышь меня в  
правде Твоей,
- И не войди в суд с  
рабом Твоим, ибо не  
оправдается пред  
Тобою никто из  
живущих.

# Псалом 142

**Г.** Тѣкѡ погна врагъ  
душу мою:  
смирилъ єсть въ  
землю животь мой:  
посадирилъ мѡ  
єсть въ темныхъ,  
тѣкѡ мѡртвыѡ вѣка.

**д7.** И ѡуны во мнѣ  
духъ мой, во мнѣ  
смзтесъ сердце  
моє.

- Ибо враг преследовал душу мою, смирил до земли жизнь мою, посадил меня в темноте, как от века умерших.
- И уныл во мне дух мой, смутилось во мне сердце мое.

# Псалом 142

**є7.** Помзнухъ дниб  
дре1внїз, поучихсз  
во всѣхъ дѣлэхъ  
твои1хъ, въ  
творенїихъ рук҃У  
твое1ю поучахсз.

**с7.** Воздѣхъ къ тебѣ  
руцѣ мои2: душа  
моѣ ѣкѣ землѣ  
безводнаѣ тебѣ.

- Вспомнил я дни древние, находил поучение во всех делах Твоих, творениями рук Твоих назидался.
- Простирал к Тебе (молитвенно) руки мои: душа моя (стремится) к Тебе, как земля безводная.



# Псалом 142

37. Скоро услыши мя,  
Где, и исчезет духъ  
мой: не отврати  
лица твоего от  
меня, и  
уподоблюсь  
нисходящимъ въ  
ровъ.

● Скоро услышь меня,  
Господи, дух мой  
исчез, не отвращай  
лица Твоего от меня,  
(а иначе) я  
уподоблюсь  
сходящим в могилу.

# Псалом 142

}. Слѣшану сотвори2  
мнѣ́ завтра мл сть  
твою2, ѣкѡ на тѣ  
ѹповахъ: скажи2  
мнѣ́, гДи, путь,  
вонъже пойдѹ, ѣкѡ  
къ тебѣ́ възсхъ душу  
мою2.

f7. И#зми1 мз т врагъ  
мои1хъ, гДи, къ  
тебѣ́ прибѣг0хъ.

- Возвести мне скоро милость Твою, ибо я на Тебя уповал; покажи мне, Господи, путь, по которому мне идти, ибо к Тебе я вознесся душою моею.
- Удали меня от врагов моих, ибо я к Тебе прибег.

# Псалом 142

ã. Научи1 мз  
твори1ти волю  
твою2, ꙗкѡ ты2  
єси2 бгъ мой: дуъ  
твоѣ блгѣи наставитъ  
мѣ на землю праву.

- Научи меня творить волю Твою, ибо Ты – Бог мой. Дух Твой благий поведет меня в землю правды.

# Псалом 142

**№1.** И\$мене твоегw2  
ради, гДи, живи1ши  
мS правдою твоею:  
и3зведеши t печали  
душу мою2:

**в7і.** И# мл стію твоею  
потреби1ши враги2  
моz и3 погуби1ши  
всz стужающыз  
души2 моей: ħkw  
ѓзъ рабъ твоЙ  
є4смь.

- Имени Твоего ради, Господи, даруешь мне жизнь по правде Твоей, изведешь от печали душу мою,
- И по милости Твоей истребишь врагов моих и погубишь всех угнетающих душу мою, ибо я раб Твой.

Слава, иЗ нѣнэ:

Гллулуіа,  
гллулуіа, гллулуіа,  
слава тебѣ бже.

Трижды.

Слава, и ныне:

Аллилуиа, аллилуиа,  
аллилуиа, слава Тебе  
Боже. Трижды.